L'amour dé to teimp

Autor(en): **Amond, P. D'**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-229875

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages vaudoises

On einpronthiau bein rebekka

Quand l'è qu'on vezin vo prahie por on servisso, medai qu'on pouesse l'arrandji, fau pa se tirâ ein lévè. Tsacon paô avai fauta d'on coup dè man : on dzor l'on, on dzor l'aôtre.

Me rassovigno quan y'étai bouèbo et qu'allâve avoué l'onkllo Davi fère lo fla per lè mollhe de l'Orba. Poâve bein arrivâ que lo tser s'einreinbllâve dein on câro de pacot. Por ein sailli sein drobllâ, dau diabllo se n'arai pas falliu tot d'à premi déguellhi tot lo fla. Adon, l'onkllo criâve lo gro Frédéri, qu'étai assebin perquie, mâ que, li, l'avai dza son tser su la tserraire :

— Ho ! Frédéri, on a onna malapanahie, on è tot einreinbllâ. Amîno voire ton appliadzo, avouè lo palounai, por drobllà !

N'avai pa fauta de le redere. Astou de, astou fè. 'Na boun' écourdzataie, et hue dia ! Vo z'arai faillu vaire : lè dou par de bau se crotzivan, lè z'homo s'einforcivan ao ruvè, tan que tot par on iadzo, avoué on terribllo secot. vouaiquie mon tser que s'einbrie qu'on étai por le rateni !

— On è de Berne, que de l'onkllo. Et te sâ, Frédéri, si oquie te grave, on è quie assebin !

Et bein, l'è dinse que fan eindremi leu lè brave dzein.

Fau ître honîto, tot parai, no pa mandaihi dè servisso quan on paô fère mîmo, quemet fasai ion qu'avai à nom Frantzenet. De ti lè dzor que lo bon Diu fè, pa ion que n'osse zu fauta ao de cein ao de çosse : « Prîta me vaire voutra détrau ; lo mandze de la mina l'è rontu. — Ma raisse è tsi lo molare. Poâve-vo m'ein bailli iena tan qu'à déman... »

L'étai adi du mîmo, djamâ n'avai lè z'aise que falliai ; ao paô bein ître que voliâve lè réparmâ, que seian pa trop vito use. Por la buïa à sa fenna, l'einpronthâve lo florai, et lo goumo por lo leinzu ; on autro iadzo, lo foncet por lè quegnu, aô de l'oullho por lo craisu Quiet ? on grapein, de ne sei la paraire ! Et n'avai pa kouaîta de reindre : falliai adi le recriâ por revaire son bin.

Mâ quand l'è bon, l'è prau. Quan l'è troo on rebekke.

Onna vépra, à nè, lo vezin Djabram étai dza cutzi à noviion quan l'oût fiyi à la fenîtra :

— Ho ! Djabram, dremidé-vo ?

— L'è mon Frantzenet, que se de Djabram. Mézio cein que vâo. Sarai marébahi se n'étai pas onkora por me roukanâ oquie !...

Adon rebrique à Frantzenet :

— Se dè iadzo dremisse pa, quiet è-t-e que vo me voudrai ?

— L'è pi por vo praihi de me pritâ voutron Bron por allâ déman, à boun' haora, quéri des dzevalè per lè Rotzette. Mon éga, li, l'a dè ventraire.

Fau vo dere que la tserraire dè Rotzette è de clliau qu'on lau de dè crèvâ-tsevau. L'è mi por on pique d'avai dè ventraire que de lai allâ. Mâ Djabram n'a pas fè état de le savoi. L'a de tot bounamein :

— Ah ! L'è que justamein... ye doo !

G. des Amburnex.

L'amour dé to teimp

Ah ! vieill'histoire, c'eiré einveron aô teimp d'aô cyclone de la Vallâ, ein nounanta, qu'on eiré dzouvenou valet dein noûtro tierro d'aô tiû d'aô Tzenet. L'amour dé cei teimp n'eiré to parin

pas tot à faî cein que l'é ore, l'y avaî dza dé divorse, maî bin pe raramaî qu'è ore, ne diton pas que quasi la maîtié dé maîniadzou sé divorson ein Suisse, surtôt dein lé contrâiâi industriellé iô y a treû dé fenné mariaiâi que travaillon ein usine. Maî se lé affairé van maû quan sé gâgnai ou 'na masse d'erdzeint, coûmeint cein dérai-té, quand l'y errai ou 'na crise ?

Por ein revini à ce la comédie d'amour, on avai dein noûtro *vesenaî* (hameau) ou 'na fenna d'einveron cinquante ans, qu'avai maria on dragon, on l'y dezai Eugénie, le n'avai mein zû de bétion é l'en avaî rudou souffer : po passâ lo teimp, l'avai on péti débi dé mercéri à quet le s'ocupavé, to parin on la veyiâi soveint pliorâ quan le voytivé lé petiot s'amusa dévan la toô... (maison). L'amavé assebin dzoûliameint déré dé foûli s'arrevavè oû n'accro cautié par, l'avâi bintoû einvoi on refrain que fasâi rire, l'é dinse qu'on iâdzou on eîré cautié dzoûvenai luron, qu'on bévai l'absinte thez l'aô, l'eiré mau bin, l'avai oqué que n'allavé pas tan, le no deze to d'on coup.

Ah ! sû maû fotia !... tot s'usé quanqu'à la pei d'aô veintroû. Aô meîmo vesenaî l'y avai où 'na vieille felhie qu'eiré maitresse d'écoûla, einveron d'aô meîm' adzjou, à quoui on dezaî Tiennette, qu'avaî rudoû eindiablâ de ne pas s'eîtré mariâïe, le restavan quasi à la meîmâ toô è ne sé passavi poû de dzeu iô le ne sé teniâiyont pas de gouairdze, sû lou mariadzou, lou meîniadzou é chliâi qu'avayiont lou boûheu d'avaî dé beîtion, cein que l'avayïont dé chance, portié y ein avaî que n'en avayïint pas é que lou mondou eîre maû faî, que toté lé fenné dévrayïont avaî dé peti boêibou. On dzeu qu'eiré arrevâ ou 'na farce à ou 'na dzouvena dé dieize-houit an é por quoui avai falu ein hâta queri la boûna fenna, eiré zu é por ou 'na bala vouarba on sujet dé conversachon, yô la maîtresse dezai bo e bin que le regrettavi rudou que cein ne l'y sai pas arrevâ ! Oh ! to parin l'y dezai l'Eugénie, cein ne serraî pas zû tan galé d'ou 'na reigenta.

Adon, la Tiennetta dé reprudjé à l'Eugénie que l'avai zu on hommou, maî que li, le n'en avaî poin zû, que s'eiré ou 'na trista via é que le comparavi la détresse d'ou 'na vieille felhie à ou'n'ermaille à quoui on boûtavi ou 'na chilotzette san batan !...

P. d'Amond.

Communiqués officiels de l'Association vaudoise des Amis du patois

Prix Kissling

Bien que la neige n'ait pas encore obstrué les chemins, dans la plaine, les soirées sont longues et donnent du loisir à ceux pour qui la culture de l'esprit est un plaisir. Nous espérons que plusieurs d'entre eux trouveront le temps de préparer un travail pour le Prix Kissling.

Pensez au caissier !

Il pense aussi à vous ! Que ceux qui n'ont pas encore acquitté la modeste cotisation de Fr. 2.— pour l'année 1955 y songent sérieusement et en fassent le règlement par versement au compte de chèques II. 859.

Chansonnier

Pour bien se familiariser avec notre patois vaudois, il est nécessaire de posséder notre chansonnier et ne pas craindre de fredonner tout ce qu'il y a été recueilli. Et cela ne coûte que Fr. *1.50*. Adressez-vous simplement au président.

Ad. Decollogny.